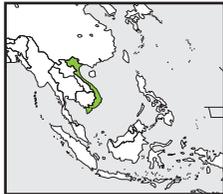


## La sociedad civil debe ser consultada



Vietnam ha alcanzado la condición de país de ingresos medios a través de un fuerte crecimiento económico, pero el Gobierno debe esforzarse en tener en cuenta las necesidades de largo plazo de las personas. Es necesario enfrentar la pobreza y desafíos ambientales como la contaminación, el aumento del nivel del mar y la creciente erosión del suelo, así como los factores de riesgo para la corrupción como el acceso desigual a la información. Se deberá permitir a la sociedad civil y los expertos independientes que colaboren en la búsqueda de estrategias para abordar los desafíos del desarrollo sustentable.

### VUFO-NGO Resource Centre

En los últimos 15 años Vietnam ha logrado una tasa de crecimiento económico impresionante. El producto nacional bruto (PNB) real creció en promedio un 7,3% de 1995 a 2005<sup>1</sup>. En 2009, después de la crisis financiera mundial, el PNB real igualmente creció un 5,3% y desde entonces ha sido una de las economías de más rápido crecimiento en Asia Oriental y el Pacífico<sup>2</sup>. Es fundamental que la nación se pregunte si este desarrollo es sustentable, y cómo está afectando el medio ambiente y el sustento de la generación actual y las futuras.

El apoyo al crecimiento económico sensible a la pobreza se ha extendido. El crecimiento ha traído una prosperidad relativa a muchos después de las privaciones de los años de la guerra y la posguerra. De todas formas, mientras el desarrollo tradicional ha reducido la pobreza, a la vez ha degradado el medio ambiente, del mucha gente pobre depende.<sup>3</sup>

En 2010 Vietnam alcanzó la condición de país de ingresos medios. En 2009 el producto interno bruto (PIB) per cápita era USD 1.010, lo que colocó al país en el límite inferior de la franja de ingresos medios del Banco Mundial. A pesar de que esto es un logro notable, existen preocupaciones en relación a que el Gobierno no instituya las reformas necesarias para el desarrollo sustentable, y también en relación a que este crecimiento cree nuevos desafíos, incluyendo el aumento de la inequidad social, servicios inadecuados, mas polución y la pérdida debido a la industrialización de tierras destinadas a la agricultura<sup>4</sup>. Además, las políticas actuales no apoyan la modernización de la economía rural. La infraestructura y otros servicios rurales están muy atrasados con relación a los progresos en las ciudades<sup>5</sup>.

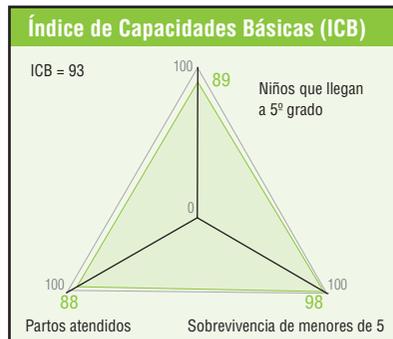
1 Banco Mundial, *Vietnam Country Overview*, (junio de 2008), <[www.worldbank.org/vn](http://www.worldbank.org/vn)>.

2 D. Mishra, et al., "Taking Stock: An Update on Vietnam's Recent Economic Developments", preparado por el Banco Mundial para la Reunión Anual del Grupo Consultivo para Vietnam, (Hanoi: 8 de diciembre de 2010), <[www.worldbank.org/vn](http://www.worldbank.org/vn)>.

3 S. Bass, et al., *Integrating Environment and Development in Viet Nam: Achievements, Challenges and Next Steps*, (London: IIED, and Hanoi: UNDP, March 2009), <[pubs.iied.org/pdfs/17505IIED.pdf](http://pubs.iied.org/pdfs/17505IIED.pdf)>.

4 VUFO-NGO Resource Centre, *International Non-Governmental Organisations' Statement for the Consultative Group Meeting*, (8 de diciembre de 2010), <[www.ngocentre.org.vn](http://www.ngocentre.org.vn)>.

5 C. Kirkpatrick, N. J. Freeman y K. N.B. Ninh, *Managing Risk and Attaining Equitable Growth*, (Hanoi: UNDP, 2010).



### Impactos ambientales y cambio climático

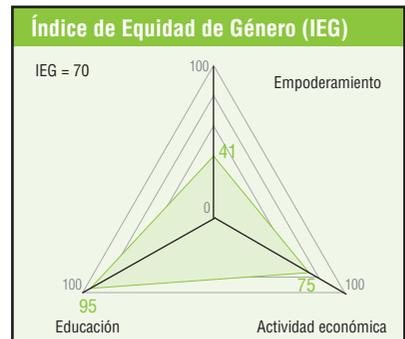
El rápido crecimiento económico de Vietnam produce claros impactos ambientales, pero pese a que la legislación que protege el ambiente es fuerte, su implementación es a menudo débil. A medida que crecen la economía, la población y la urbanización, las principales amenazas para el medio ambiente son, entre otras, la sobreexplotación de los bosques, la pérdida de tierras cultivables, la contaminación del agua y el aire, la erosión del suelo por formas de uso no sustentables, la pérdida de biodiversidad por los cazadores furtivos en los parques nacionales y otros factores como la degradación de las zonas costeras y el impacto de la minería<sup>6</sup>.

Ha habido fuerte oposición a la extracción de bauxita en las Tierras Altas Centrales por los posibles daños ambientales. También preocupan los reservorios de residuos alcalinos de dos minas que se están construyendo en las provincias de Lam Dong y Dak Nong y la posibilidad de que las inundaciones o terremotos pudieran causar derrames tóxicos. Estas preocupaciones aumentaron en 2010 cuando una brecha en el reservorio en una mina de hierro en la provincia de Cao Bang derramó residuos en las tierras de 50 familias. Científicos e intelectuales firmaron una petición solicitándole al Gobierno la interrupción de los proyectos y la realización de más investigación<sup>7</sup>.

Entre 1958 y 2007 la temperatura promedio de Vietnam aumentó unos 0,5-0,7 °C y el nivel del mar su-

6 VUFO-NGO Resource Centre, op. cit.

7 Thanh Nien, *Bauxite Mining Projects Cost-effective: Official*, (7 de noviembre de 2010); Thanh Nien, *Lawmakers Inspect Bauxite Sites, Call for Further Measures*, (12 de noviembre de 2010), <[www.thanhniennews.com](http://www.thanhniennews.com)>.



bió 20 cm<sup>8</sup>. La larga línea costera hace que el país sea muy vulnerable al impacto del cambio climático y el aumento del nivel del mar, que probablemente afecten los tres pilares del desarrollo sustentable: la economía, la sociedad y el medio ambiente. Los avances en la reducción de la pobreza – del 58% de la población en 1993 al 12,3 en 2009<sup>9</sup> – podrían revertirse.

Vietnam es un país principalmente agrícola: el 75% de la población vive en zonas rurales, la mayoría se gana el sustento con la agricultura de pequeña escala, con poca tecnología involucrada, que los hace muy dependientes del clima<sup>10</sup>. Por tanto cualquier aumento de la temperatura tendrá un impacto negativo enorme sobre la producción agrícola. Las comunidades rurales pobres tienen escasa infraestructura y finanzas reducidas, por lo que les es difícil adaptarse al cambio climático. El calentamiento global también puede producir fenómenos climáticos extremos y mayor frecuencia e intensidad de desastres naturales como los tifones, las inundaciones, las sequías y la intrusión de agua salada.

El Gobierno ha desarrollado grandes políticas y programas sobre cambio climático, pero a algunas de ellas les falta el sustento jurídico que facilitarían su aplicación. No existen órganos que coordinen la actividad de los ministerios, los gobiernos locales

8 Vietnam Aujour'hui, *Vietnam Makes Active Contribution to Fight Climate Change*, (5 de septiembre de 2009), <[blog.vietnam-aujourd'hui.info/post/2009/09/05/Vietnam-makes-active-contribution-to-fight-climate-change](http://blog.vietnam-aujourd'hui.info/post/2009/09/05/Vietnam-makes-active-contribution-to-fight-climate-change)>.

9 AusAID, *Australia's Strategic Approach to Aid in Vietnam*, (diciembre de 2010), <[www.ausaid.gov.au/publications/pdf/strat-approach-vietnam-2010-15.pdf](http://www.ausaid.gov.au/publications/pdf/strat-approach-vietnam-2010-15.pdf)>.

10 Banco Mundial, *Rural Development and Agriculture in Vietnam*, (febrero de 2007), <[go.worldbank.org/04CQBWP00](http://go.worldbank.org/04CQBWP00)>.

y otros organismos públicos y privados, ni maneras eficaces de garantizar que todas las comunidades y segmentos de la población puedan participar en esos programas. Además, los mecanismos de implementación de las políticas no son lo suficientemente claros o sólidos como para asegurar la coordinación entre sectores y entre el nivel central y los locales<sup>11</sup>.

En términos de su propio impacto sobre el calentamiento global, Vietnam produce relativamente pocas emisiones de carbono. Es importante mantenerlas así más que tratar de reducir las una vez que hayan alcanzado niveles más altos. Sin embargo el rápido crecimiento económico aumenta la demanda energética y Vietnam sigue construyendo centrales eléctricas a carbón que son muy contaminantes.

Las centrales hidroeléctricas, que ya producen el 20% de la energía que se consume, demuestran algunas de las dificultades del país para lograr un desarrollo sustentable. En las regiones centrales del país se están sacrificando enormes bosques para construir estas centrales, y los expertos advierten que las consecuencias ambientales y sociales serán graves<sup>12</sup>. Los medios de comunicación locales han informado reiteradamente que los residentes desplazados por la construcción de las centrales eléctricas ahora luchan para sobrevivir en zonas de reasentamiento construidas a la ligera donde no tienen tierras cultivables<sup>13</sup>. El Gobierno ha lanzado estrictos procedimientos para la construcción de represas que incluyen evaluaciones del impacto ambiental, pero algunas administraciones a nivel de provincias, responsables de la aprobación de plantas hidroeléctricas de tamaños pequeño y mediano, han pasado por alto esas regulaciones<sup>14</sup>.

### Transparencia y corrupción

La falta de transparencia del Gobierno es un obstáculo fundamental al desarrollo sustentable. Para dar un ejemplo importante, la naturaleza de las leyes sobre la tierra, incluyendo hasta qué punto son percibidas como predecibles y seguras, juega un rol clave en la formación de las opiniones sobre economía y las estrategias de sustento. El país ha dado algunos pasos hacia un marco legal sólido para erradicar la corrupción, los principales factores de riesgo sistémico siguen intactos. La información sobre los derechos de uso de la tierra y los certificados de propiedad de bienes es incompleta y difícil de comprender; el proceso de solicitud es complicado y las apelaciones contra presuntas irregularidades son inadecuadas, lentas y poco transparentes. En el proceso de adquisición y asignación de tierras, el peligro de corrupción incluye el acceso desigual a la información y la posibilidad de que los funcionarios abusen de sus poderes discrecionales sobre las compensaciones por la tierra y los registros de inmuebles<sup>15</sup>.

### Poco espacio para la sociedad civil

La influencia de la sociedad civil en las políticas del gobierno es limitada. Para miles de organizaciones formales e informales, el Gobierno generalmente permite e incluso alienta las actividades diarias, a la vez que retiene un aparato regulatorio minucioso y deja claro su poder de controlar el ritmo y la dirección del desarrollo de las actividades<sup>16</sup>. Las organizaciones no gubernamentales (ONG) locales e internacionales son invitadas a ofrecer ideas para el desarrollo de políticas; sin embargo, hay poca actividad de cabildeo en cuanto al cambio en las políticas y la legislación vigente, así como también poca oportunidad para influir en las políticas sin haber sin una invitación previa del Gobierno.

Otra restricción a las ONG locales es la detallada reglamentación sobre el uso de fondos de donantes extranjeros, en virtud del Decreto 93/2009. Hay normas sobre cómo pueden usarse esos fondos, cómo informar sobre el uso, y cómo los organismos del gobierno monitorean y regulan el uso. El efecto de estas directrices es limitar los fondos que los donantes extranjeros aportan a las ONG locales, pues muchas no pueden cumplir con esta normativa. Las empresas vietnamitas aun no han asumido una responsabilidad social corporativa, por lo que no se convierten en una fuente alternativa de financiamiento. Por lo tanto, las ONG locales carecen de recursos y oportunidades para contribuir a las políticas que afectan al desarrollo sustentable.

También se acalla a los expertos. La Resolución 97/2009 del Gobierno limita los campos en que pueden trabajar las organizaciones científicas, tecnológicas, de investigación y de servicio, pues determina los campos "legítimos" de actividad. Están excluidas las políticas económicas, las políticas públicas, la gobernanza y las políticas ambientales.

Todas estas restricciones ahogan los aportes de la sociedad civil para las políticas de desarrollo sustentables. En una economía cada vez más compleja, un proceso de elaboración de políticas tan cerrado no puede abordar los desafíos y las soluciones que requiere un desarrollo equitativo y sustentable. El debate público que permitiría acercarse a esas soluciones está muy reprimido, aunque la gente trata de hacerse oír y a veces hay oposición verbal a proyectos que ponen en peligro el ambiente y el sustento de las personas. Los medios también hacen lo posible por arrojar luz sobre las acciones - y la inacción - del Gobierno e informar sobre la oposición de la comunidad a las amenazas al medio ambiente.

Los donantes bilaterales, los organismos de la ONU y las ONG internacionales tienen la responsabilidad de apoyar a Vietnam para que se logre una

relación más abierta entre el Gobierno y la sociedad civil. Sin embargo se han centrado más en desarrollar las capacidades del gobierno que en apoyar a las ONG locales y la sociedad civil, por lo que todavía se necesitará mucho apoyo para que el país aplique reformas institucionales y renueve sus políticas, y para que se procure una mayor transparencia y rendición de cuentas de los organismos públicos. Al haber logrado Vietnam la condición de países de ingresos medianos, algunos donantes se están alejando a pesar de los desafíos pendientes<sup>17</sup>.

### Conclusión

Para encontrar soluciones de desarrollo equitativo y sustentable para la economía y la sociedad cada vez más complejas de Vietnam se necesitarán muchas voces y enfoques. El Gobierno deberá permitir que la sociedad civil y los expertos independientes tengan espacio y capacidad para hacer aportes. Las autoridades locales y la sociedad civil deberán tener mayores poderes, y las instituciones técnicas y de investigación más libertad para comentar públicamente sobre los asuntos de interés público. Las comunidades conocen los problemas de su zona pero con frecuencia no saben cómo informarlos, y se deberá mejorar su capacidad de vigilar la contaminación u otros obstáculos al desarrollo sustentable.

Se necesitan procedimientos prácticos para integrar la adaptación al cambio climático en los planes de desarrollo provinciales y locales. Las autoridades locales y las OSC deberán participar en el desarrollo, aplicación y seguimiento de los planes de mitigación y adaptación. Se deberá dar apoyo técnico a nivel local a las oficinas provinciales para que puedan analizar la vulnerabilidad al cambio climático y planificar medidas de adaptación y mitigación. Además las comunidades deberán recibir capacitación sobre temas de cambio climático para que puedan hacer los cambios necesarios. El acceso a los préstamos bancarios debería ser más fácil, especialmente para quienes están cerca de la línea de pobreza. Esto haría más sustentable la situación económica de las personas y por tanto los volvería menos vulnerables al cambio climático<sup>18</sup>.

Además, el país necesita mecanismos y procedimientos jurídicos que garanticen la transparencia. Se debería fortalecer el Ministerio de Recursos Naturales y el Medio Ambiente para que pueda hacer cumplir las leyes ambientales existentes. Algunas ONG ya trabajan con organizaciones locales, estudiantes y jóvenes para vigilar los sistemas administrativos locales y llamar la atención de los medios sobre los problemas de pobreza y medio ambiente, y deberían recibir apoyo. ■

11 ActionAid Vietnam, *Losses and Damages: Research on Climate Impacts on Poor Communities in Vietnam and Their Responses*, (Hanoi: 29 de noviembre de 2010).

12 Thanh Nien, *Dammed and Damned*, (3 de noviembre de 2009). <[www.thanhniennews.com/2009/Pages/2009113124411053447.aspx](http://www.thanhniennews.com/2009/Pages/2009113124411053447.aspx)>.

13 Ibid.

14 Ibid.

15 Banco Mundial, *Recognizing and Reducing Corruption Risks in Land Management in Vietnam*, (Hanoi: National Political Publishing House – Su That, 2011).

16 M. Sidel, "Maintaining Firm Control: Recent Developments in Nonprofit Law and Regulation in Vietnam", en *The International Journal of Not-for-Profit Law*, Volume 12(3), (mayo de 2010), <[www.icnl.org/knowledge/ijnl/vol12iss3/art\\_1.htm](http://www.icnl.org/knowledge/ijnl/vol12iss3/art_1.htm)>.

17 VUFO-NGO Resource Centre, op. cit.

18 ActionAid Vietnam, op. cit.